

Questions

1. Say what forms the following are, give their dictionary form and meaning, then say how the form in the text is translated in the two translations. Comment on any differences.

1. intellegit (line 1)
2. videmur (line 3) you have met the 3rd person forms of this type of verb: can you work out which person this is?
3. venit (line 2)

2. Say what cases the following are and why, and give their dictionary form and meaning. Match each one up with its equivalent in the two translations, and comment on any differences.

1. tempora (line 1)
2. consili (line 2)
3. caedem (line 2)
4. tela (line 3)
5. mores (line 1)
6. oculis (line 2)
7. istius (line 3)
8. furorem (line 3)

3. Comment on any features of expression and style you notice in lines 1-2, up until particeps. What effect do you think these features might have? How well do you think translations A and B represent

1. the sense
2. the style

of this section?

4. What case are the following and why? What other word does each agree with? What does each phrase (i.e. word plus the word they agree with!) mean?

1. quemque (line 3)
2. rei (line 3)

5. Find the Latin translated by the following phrases in version A, and then give a close translation of the Latin. Comment on any differences between translation A and the original Latin version.

1. "He takes part in the public counsel"
2. "marks with his glance each one of us for murder"

6. Comment on any features of expression and style you notice in the last sentence,

nos autem.... vitemus.

In what ways might these establish links between this sentence and the rest of this passage?

How well do you think translations A and B represent

1. the sense
 2. the style
- of this section?